



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
17 June 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации в  
отношении женщин  
Тридцать вторая сессия**

**Краткий отчет о 666-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 10 января 2005 года, в 10 ч. 00 м.

*Временный Председатель:* г-жа Маянджа (специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин)

*Председатель:* г-жа Манало

**Содержание**

Открытие сессии

Торжественное заявление новых и переизбранных членов Комитета

Выборы должностных лиц

Утверждение повестки дня и организация работы

Доклад Председателя о деятельности в период между тридцать первой и тридцать второй сессиями Комитета

Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

### **Открытие сессии**

1. **Временный председатель** объявляет тридцать вторую сессию Комитета открытой и приветствует членов Комитета, в особенности 11 новых и переизбранных членов.

2. **Г-жа Маянджа** (Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин) говорит, что драматические события 2004 года, в частности угроза экономического и социального кризиса, выдвигают на передний план необходимость решения вопросов, имеющих принципиальное значение для будущей деятельности Организации Объединенных Наций, а также для реализации ее глобальных усилий, направленных на укрепление мира, активизацию процесса развития и достижение равенства между мужчинами и женщинами. Комитету крайне важно осознать решающий характер этого момента. Несмотря на признание прав человека в законодательстве государств и их закрепление в международно-правовых документах, необходимо добиваться полного осуществления этих прав как важных инструментов обеспечения благополучия людей, народов и всего человечества. Многие женщины по-прежнему лишены их основных прав. Широко распространены случаи эксплуатации женщин, а также надругательства и насилия над ними. Кроме того, международное сообщество все чаще сталкивается с проблемой торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая названа рабством XXI века.

3. В Декларации тысячелетия, принятой Организацией Объединенных Наций, руководители государств мира признали существование взаимосвязи между упрочением мира, активизацией развития и соблюдением прав человека и обязались совместно добиваться устранения общих угроз и способствовать утверждению прав человека и принципов демократии. В своем докладе на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи об осуществлении Декларации тысячелетия (A/57/270 и Согг.1) Генеральный секретарь отметил, что цель добиться к 2005 году паритета между девочками и мальчиками в системе начального и среднего образования достигается или практически достигнута в большинстве регионов мира, за исключением стран Африки к югу от Сахары и стран Южной и Западной Азии. Между тем, во всех регионах, кроме Латинской

Америки и Карибского бассейна и Восточной Азии, с 1990 года не наблюдается существенных сдвигов в показателях размера заработной платы и уровня занятости, которые среди женщин гораздо ниже по сравнению с мужчинами. В большинстве регионах женщины по-прежнему остаются также слабо представленными в национальных парламентах. Только в странах Северной Европы женщины занимают 40 процентов мест в парламенте. В странах Северной Африки, Южной и Западной Азии и Океании они занимают менее 10 процентов мест.

4. Многие из этих тенденций являются также предметом отражения в работе Комитета, который в своем диалоге с государствами-участниками Конвенции регулярно выражает свою обеспокоенность по поводу низкого уровня участия женщин в процессах принятия решений. Комитет отметил, что достижения в области повышения уровня образования во многих странах не сопровождаются достижениями в области повышения уровня занятости женщин на рынке труда. Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится в начале ее шестидесятой сессии, предоставляет возможность провести обзор прогресса, достигнутого в этой области. Еще одной важной целью Декларации тысячелетия является борьба с распространением ВИЧ/СПИДа, которая имеет особое значение для женщин, становящихся все более частыми жертвами этой эпидемии. В странах к югу от Сахары почти 76 процентов ВИЧ-инфицированных молодых людей составляют женщины. Следует отметить, что насилие в отношении женщин и девочек связано с ростом их подверженности заражению ВИЧ/СПИДом, и эта проблема была довольно долго предметом постоянного рассмотрения Комитетом.

5. Оратор хотела бы подчеркнуть необходимость укрепления принципов законности как средства достижения равенства мужчин и женщин. Законность в первую очередь означает то, что никто не может стоять над законом и что никто не может быть лишен его защиты. Одного лишь провозглашения такого принципа еще недостаточно. Законы должны применяться на практике и пронизывать жизнь общества. Поборники равенства женщин во многом рассчитывают на силу закона и на защиту, которую закон может обеспечить в деле ликвидации дискриминации и неравноправия. В этой связи Конвенция остается катализатором конституционных и

законодательных преобразований во многих странах. Осуществление Конвенции в значительной степени способствует повышению роли главенства закона и формированию климата, при котором нарушение прав женщин будет недопустимым.

6. Равенство де-юре, будучи недостаточным как таковое само по себе, тем не менее, является необходимым условием для практической реализации принципа гендерного равенства. Комитет обеспокоен не только сохранением дискриминационных законов в государствах-участниках Конвенции, но и существованием законов, обуславливающих дискриминационное обращение, и особенно лишением женщин доступа к правосудию. Возможность использования международных средств правовой защиты их интересов, в частности процедур, предусмотренных Факультативным протоколом, все шире признается в качестве составной части обеспечения их доступа к правосудию и полной правовой защиты.

7. **Г-жа Ханнан** (директор Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что на своей пятьдесят девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций, направленных на улучшение положения женщин. Тем не менее, Ассамблея не приняла никакого решения в отношении просьбы Комитета о выделении дополнительного времени для его заседаний. В этой связи Комитет мог бы вновь обратиться с просьбой о возможном рассмотрении этого вопроса на шестидесятой сессии. Сорок девятая сессия Комиссии по положению женщин, которая состоится с 28 февраля по 11 марта, проведет всесторонне рассмотрение и оценку хода выполнения решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Удалось достичь договоренности о проведении целого ряда интерактивных мероприятий и дискуссионных форумов различной тематики, на одном из которых будет, в частности, рассматриваться вопрос об увязке мероприятий по реализации Пекинской платформы действий с осуществлением Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

8. Ожидается, что в рамках такой дискуссионной группы будут рассмотрены дополнительные возможности содействия обеспечению равенства мужчин и женщин на основе более систематического, скоординированного и комплексного использования этих двух документов при разработке национальных законов, стратегий и программ. Кроме того,

ожидается, что работа указанной сессии Комиссии позволит внести вклад в проведение в сентябре 2005 года пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, на котором будет осуществлен всесторонний обзор прогресса, достигнутого в деле выполнения обязательств, закрепленных в Декларации тысячелетия.

9. Отдел по улучшению положения женщин провел ряд мероприятий по оказанию технической помощи странам в деле укрепления потенциала правительств в области осуществления Конвенции, в частности обсуждение с должностными лицами правительства Тимора-Лешти вопросов, связанных с наращиванием потенциала в этой стране, и направление консультативной миссии в Сьерра-Леоне. В ноябре 2004 года Отдел, вместе с Верховным комиссаром по правам человека Организации Объединенных Наций, организовал проведение совещания «за круглым столом» в Марокко. В этом совещании приняли участие представители национальных правозащитных органов и национальных механизмов по улучшению положения женщин, которые обсудили возможности расширения сотрудничества и разработки совместных стратегий в области содействия достижению равенства мужчин и женщин.

10. Отдел продолжает сотрудничество с Межпарламентским союзом путем организации однодневных брифингов для парламентариев из стран, доклады которых были недавно рассмотрены или будут вскоре рассмотрены Комитетом. После завершения работы тридцать первой сессии Комитета участниками Конвенции стали Микронезия и Объединенные Арабские Эмираты, и теперь число ее участников достигло 179 государств. Кроме того, 70 государств ратифицировали Факультативный протокол к Конвенции и 45 государств-участников согласились с поправкой к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

#### **Торжественное заявление новых и переизбранных членов комитета**

11. *Г-жа Ароча-Домингес, г-жа Дауриам, г-жа Гаспар, г-жа Майоло, г-жа Пиментель, г-жа Шёпп-Шиллинг, г-жа Шин, г-жа Симмс, г-жа Тан, г-жа Тавариш да Силва и г-жа Цзоу Сюяо делают торжественное заявление, предусмотренное правилом 15 правил процедуры Комитета.*

12. *Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 45 м.*

**Выборы должностных лиц**

13. **Временный председатель** предлагает выдвигать кандидатуры на пост Председателя Комитета в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Конвенции и правилами 16 и 17 правил процедуры Комитета.

14. **Г-жа Хан**, выступая от имени государств Азии, выдвигает г-жу Манало на пост Председателя Комитета

15. *Г-жа Манало избирается Председателем Комитета путем аккламации.*

16. *Г-жа Манало занимает место Председателя.*

17. **Председатель** благодарит Комитет за выраженное ей доверие и предлагает членам Комитета приступить к выборам трех заместителей Председателя Комитета сроком на два года, т.е. до 31 декабря 2006 года.

18. **Г-жа Симмс**, выступая от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна, выдвигает г-жу Пиментель на должность заместителя Председателя Комитета.

19. **Г-жа Гарр**, выступая от имени государств Африки, выдвигает г-жу Бельмихуб-Зердани на должность заместителя Председателя Комитета.

20. **Г-жа Тавариш да Силва**, выступая от имени государства Западной Европы и других государств, просит отложить выдвижение кандидатуры от этих государств до более позднего срока, поскольку кандидат еще не прибыл в Нью-Йорк.

21. *Г-жа Пиментель и г-жа Бельмихуб-Зердани избираются заместителями Председателя Комитета путем аккламации, а избрание третьего заместителя Председателя Комитета откладывается на более поздний срок.*

22. **Председатель** предлагает Комитету выдвигать кандидатуры на должность Докладчика Комитета.

23. **Г-жа Попеску**, выступая от имени государств Восточной Европы, выдвигает г-жу Шимонович на должность Докладчика Комитета.

24. *Г-жа Шимонович избирается Докладчиком Комитета путем аккламации.*

**Утверждение повестки дня и организация работы (CEDAW/C/2005/L/1)**

25. *Предварительная повестка дня и организация работы (CEDAW/C/2005/L/1) принимаются.*

**Доклад Председателя Комитета о деятельности в период между тридцать первой и тридцать второй сессиями Комитета**

26. **Г-жа Попеску** зачитывает отчетный доклад по поручению г-жи Ачар, которая не смогла присутствовать на заседании по личным обстоятельствам. Вскоре после завершения тридцать первой сессии уходящий со своего поста Председатель Комитета проинформировала Генерального секретаря о результатах работы указанной сессии, выделив четыре направления деятельности. К ним относятся: работа Комитета в соответствии с Факультативным протоколом (в частности сотрудничество с Мексикой в рамках проведения в соответствии со статьей 8 первого расследования, касавшегося случаев убийства и исчезновения женщин в районе Сьюдад-Хуарес, Мексика); организация мероприятий в честь празднования двадцать пятой годовщины принятия Конвенции; продолжение усилий, направленных на повышение эффективности методов работы Комитета (в частности обращение с просьбой о предоставлении Комитету дополнительного времени для заседаний); и реформирование договорных органов. Генеральный секретарь выразил удовлетворение работой Комитета и установленной процедурой представления докладов и отметил важную роль сотрудничества, которое было проявлено со стороны Мексики. В августе она провела брифинги для сотрудников Постоянного представительства Мексики с разъяснением решений Комитета, принятых по итогам проведения расследования в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола, и последующих мер по их реализации.

27. В октябре она представила Третьему комитету Генеральной Ассамблеи доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (A/59/38), в котором была охарактеризована работа Комитета в соответствии со статьей 18, отмечалась важность принятия Общей рекомендации 25 по пункту 1 статьи 4 и выражалась дальнейшая обеспокоенность Комитета по поводу нарушения прав человека женщин в послевоенном Ираке. Она также предоставила информацию о мерах, принятых Комитетом в соответствии с Факультативным прото-

колом и вступивших в действие с принятием Комитетом первого решения в ответ на жалобу, содержащуюся в сообщении №1/2003, по делу г-жи Б. Дж. против Германии, и в связи с завершением первого расследования, проведенного в соответствии со статьей 8. Кроме того, она напомнила Ассамблее о приближающейся юбилейной дате двадцать пятой годовщины принятия Конвенции и предложила государствам-членам воспользоваться этим случаем для пропаганды важности осуществления этого документа и его всеобщей ратификации. Несмотря на то, что участниками Конвенции стали 179 государств, остается 12 государств-членов, которые все еще раздумывают о присоединении к этому документу.

28. Она также указала на непрекращающиеся усилия Комитета, направленные на повышение эффективности методов его работы, отметив, в частности, прогресс, достигнутый в результате проведения г-ном Флинтерманом совещания в Нидерландском институте прав человека, которое было организовано при финансовой поддержке правительства Нидерландов. Она также отметила стремление Комитета добиваться повышения эффективности в работе без нанесения ущерба полезности конструктивного диалога с государствами, представляющими свои доклады. В этой связи она указала на ряд проблем, с которыми сталкивается Комитет, и разъяснила причину обращения с просьбой о предоставлении Комитету дополнительного времени для проведения его заседаний в 2005 и 2006 годах и о необходимости принятия более долгосрочного решения, предусматривающего проведение трех сессий Комитета в год начиная с 2007 года. Заверив Генеральную Ассамблею в том, что Комитет прекрасно понимает финансовые последствия принятия такого предложения и проведения нынешней дискуссии по вопросам реформирования договорных органов, она обратилась к государствам-членам с призывом удовлетворить просьбу Комитета. Несмотря на то, что Генеральная Ассамблея не приняла по этому вопросу никакого решения, она настоятельно призывает Комитет продолжить свои усилия в этом вопросе, особенно когда он будет вынесен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

29. В октябре она выступала ведущим в дискуссии «круглого стола» по случаю празднования двадцать пятой годовщины принятия Конвенции, в которой

принимали участие должностные лица высокого уровня, представлявшие Организацию Объединенных Наций и структуры гражданского общества. Она участвовала также в работе миссии технического сотрудничества, которая была организована Отделом по улучшению положения женщин в целях оказания поддержки правительству Сьерра-Леоне в деле осуществления Конвенции. Эта миссия представляла собой первый этап усилий, направленных на укрепление потенциала правительства в области осуществления Конвенции, и дальнейшие меры по оказанию технической помощи в этой области будут предприниматься на основе рекомендаций экспертов.

30. Что касается мероприятий, проведенных в ее личном качестве, то в декабре она принимала участие в работе шестого ежегодного Форума по правам человека, который состоялся в Дублине, и в работе конференции высокого уровня по проблемам патриархального насилия в отношении женщин, которая была созвана правительством Швеции в Стокгольме. В своем выступлении на этой конференции она подчеркнула необходимость повышения уровня координации усилий среди женщин в области борьбы с насилием и осуществления всех таких усилий на основе положений Конвенции. Несмотря на то, что Конвенция и деятельность Комитета пользуются большим уважением в женских правозащитных кругах, необходимо и впредь широко разъяснять принципиальное значение этой Конвенции и юридическую обязательность этого документа.

31. Она также принимала участие в работе регионального подготовительного совещания ЕЭК в рамках подготовки к проведению 10-ти летнего обзора осуществления Пекинской платформы действий, которое состоялось в Женеве, где она председательствовала в работе секции по рассмотрению институциональных механизмов содействия обеспечению гендерного равенства. Выводы председателей рабочих секций не только подтвердили твердую приверженность делу реализации Платформы действий, но и подчеркнули тесную связь между Пекинским процессом и Конвенцией. Поэтому она рекомендует Комитету рассмотреть возможность увязки своей работы с предстоящим обзором результатов осуществления Пекинской платформы действий на сессии Комиссии по положению женщин, которая состоится в марте 2005 года. В заключение она подчеркнула, что Комитет должен сохранить свою об-

разцовую компетентность и преданность делу дальнейшего обеспечения эффективного поощрения и защиты прав женщин и что он не должен допустить утраты своего авторитета.

### **Осуществление статьи 21 Конвенции**

#### **Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета**

32. **Г-жа Браутигам** (начальник Секции по правам женщин, Отдел по улучшению положения женщин), касаясь осуществления статьи 21, говорит, что три специализированных учреждения Организации Объединенных Наций, которым было предложено представить Комитету доклады о ходе осуществления Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности, выполнили эту просьбу. Ими являются: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международная организация труда (МОТ) в документах CEDAW /C/2005/I/3/Add.1, 3 и 4, соответственно. Позднее этим утром Комитет будет встречаться с представителями специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций, желающих предоставить информацию о состоянии дел в государствах-участниках, чьи доклады рассматриваются на текущей сессии, или о том, что делают сами эти учреждения по пропаганде норм Конвенции на международном и региональном уровне.

33. Касаясь методов работы Комитета, она обращает внимание на доклад в документе CEDAW/C/2005/I/4, в котором изложены последние изменения в контексте режима в области прав человека, включая деятельность договорных органов и меры, принятые межправительственными органами, а также соответствующую деятельность Секретариата в поддержку Конвенции и Факультативного протокола к ней. В докладе указывается также на то, что Комитет на своей последней сессии договорился продолжить обсуждение предложений относительно разработки проекта руководящих принципов, касающихся подготовки расширенного основного документа и целевых докладов по конкретным договорам. В качестве основы для обсуждения была подготовлена записка, которая была составлена тремя экспертами.

34. Она обращает внимание на доклад Генерального секретаря о положении в области представления докладов государствами-участниками Конвенции (CEDAW/C/2005/I/2). В нем содержится список докладов, которые не были представлены в срок, и список докладов, которые были получены, но еще не рассмотрены Комитетом по состоянию на ноябрь 2004 года. К их числу необходимо добавить доклады Азербайджана, Боснии и Герцеговины, Колумбии и Мозамбика. После нынешней сессии своего рассмотрения ожидают в общей сложности 47 докладов. В 2004 году доклады представили 28 государств. И последнее, в приложении III к докладу о совершенствовании методов работы Комитета (CEDAW/C/2005/I/4) содержится заявление, подготовленное Комитетом по случаю двадцать пятой годовщины принятия Конвенции.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*